

# CHTO,

INTERDIT  
AUX MOINS  
DE QUINZE ANS

VERSION COURTE

de Fanny Avram et Thierry Escarmant  
sur un texte de Sonia Chiambretto  
Vocaliste et compositeur : Frédéric Jouanlong



## FESTIVAL 30"30'

LES RENCONTRES DE LA FORME COURTE

VEN. 27 JANV. / 19h45 & 21h15

**GLOB THÉÂTRE** 6 RUE VIEILLARD,  
33000 BORDEAUX

RÉSERVATION : 05 56 17 03 83 / <https://www.billetweb.fr/30-30-les-rencontres-de-la-forme-courte>

### EN QUELQUES MOTS :

C'est sur un texte de Sonia Chiambretto que Fanny Avram et Thierry Escarmant co-signent une pièce forte sur le déracinement. «**CHTO interdit aux moins de 15 ans**» est une pièce écrite à partir de plusieurs rencontres avec une jeune Tchétchène émigrée à Marseille lors de la seconde guerre en Tchétchénie. Un témoignage lapidaire, formalisé jusqu'aux pictogrammes, qui questionne l'identité par la perte du langage.

Cette création pour deux interprètes, une comédienne-danseuse et un vocaliste-chanteur, est à la croisée du théâtre, de la danse contemporaine et du chant. Au plateau, la présence d'un micro

articulé en fonction des mouvements de la comédienne demeure l'axe principal d'une dramaturgie où le texte est matérialisé jusqu'à sa pagination.

« (...) L'écriture est une craquelure, une tmèse, une fissuration qui coupe, et rien ne demeure égal ; l'argile, lorsqu'elle cuit afin de conserver le signe qui est enfoncé en elle pour durer, le fixe pour toujours, mais ce faisant, elle craquelle, laissant s'ouvrir dans sa propre matière des fissures inguérissables. »

— Carlo Ossola in Préface de « Variations sur l'écriture » de Roland Barthes

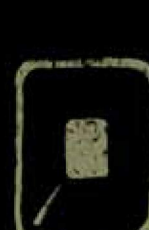
**Co-productions, accueils et soutiens :** Scène Conventionnée Espaces Pluriels (Pau), La Maison de la Poésie Grain de la Voix (Pau), La Centrifugeuse (Service Culturel Université de Pau) / **Partenaires :** La Ville de Pau, le Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques, le Conseil Régional d'Aquitaine, le Ministère de la Culture – DRAC Aquitaine.

ESPACES PLURIELS  
scène conventionnée danse-théâtre Pau | Béarn



### EQUIPE ARTISTIQUE :

**Texte :** Sonia Chiambretto (Publié chez Actes Sud-Papiers) / **Mise en scène :** Fanny Avram / **Chorégraphie :** Thierry Escarmant / **Jeu & Danse :** Fanny Avram / **Vocaliste & Compositeur :** Frédéric Jouanlong / **Création Lumière :** Yvan Mathis / **Sonorisation :** Stephan Krieger / **Scénographie :** Manuel Buttner / **Vidéo :** Samuel Bester & Kevin Duberland / **Régie Générale :** Manuel Buttner / **Soutien Technique :** Romain Colautti / Sonia Chiambretto est représentée par l'Arche, Agence Théâtrale.



### EN SAVOIR PLUS :

**Chto**, présentation en ligne : [www.ecrireunmouvement.com/chto](http://www.ecrireunmouvement.com/chto)

**Chto**, dossier téléchargeable : [www.ecrireunmouvement.com/chto.pdf](http://www.ecrireunmouvement.com/chto.pdf)

Voir toutes nos créations disponibles : [www.ecrireunmouvement.com/creations](http://www.ecrireunmouvement.com/creations)

Nos partenaires projet par projet : [www.ecrireunmouvement.com/partenaires](http://www.ecrireunmouvement.com/partenaires)

Équipes projet par projet : [www.ecrireunmouvement.com/equipe](http://www.ecrireunmouvement.com/equipe)



# AVEC NOS MEILLEURS VŒUX POUR 2017

